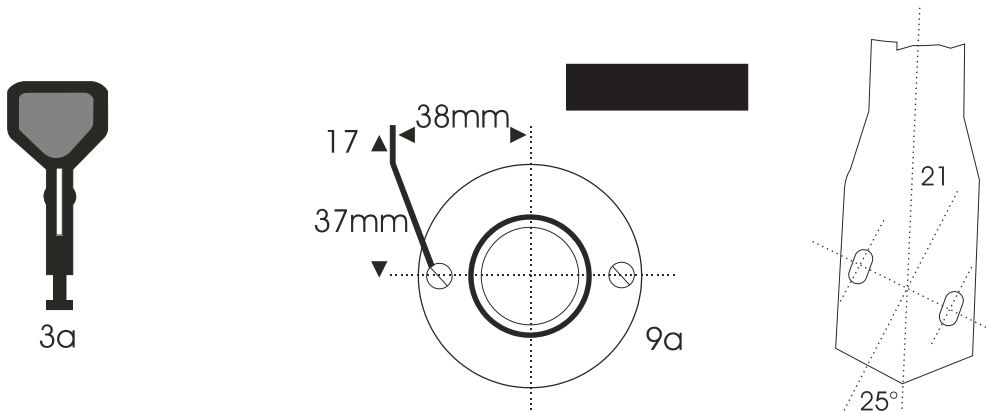
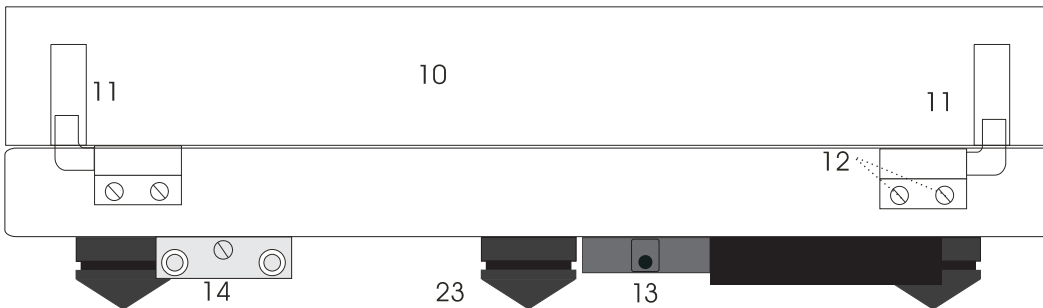
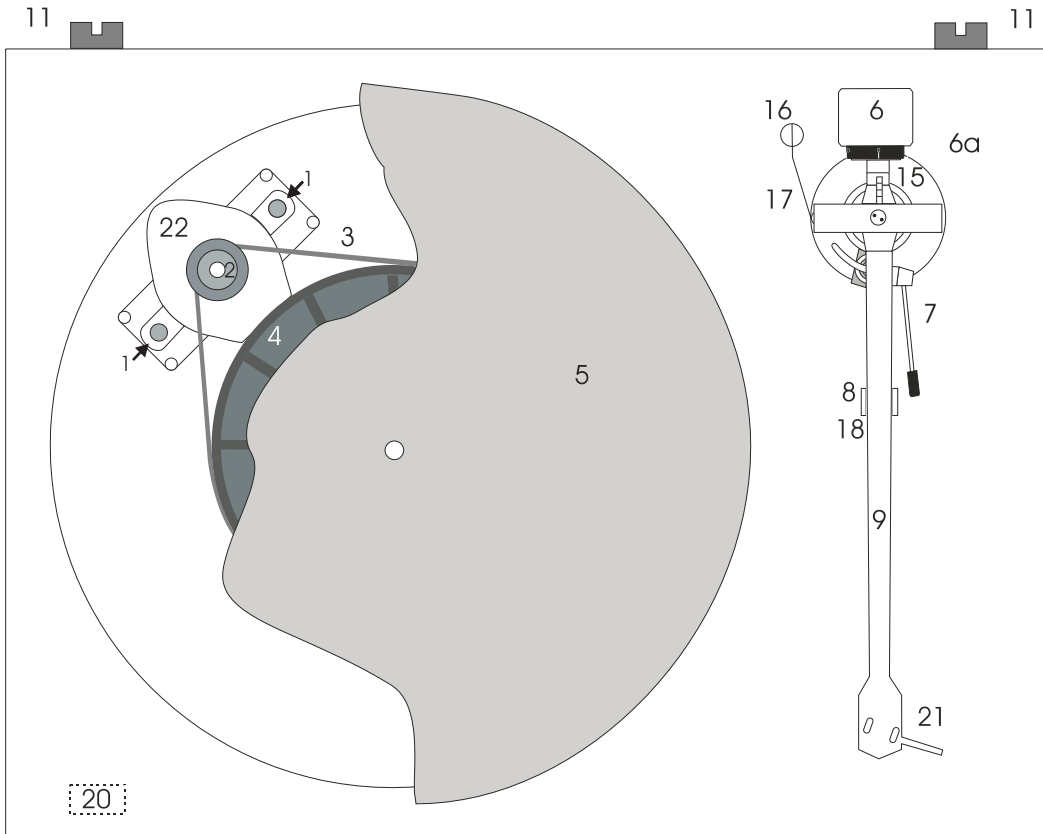


MANUAL DE INSTRUCCIONES



Pro-Ject *X*pression III



PRO-JECT Xpression III

Controles, funciones y conexiones

- | | | |
|------|---|--|
| 1 | tornillo de bloqueo de transporte del motor (marcado en rojo) | |
| 2 | polea del motor | |
| 3 | correa de transmisión * | 3a gancho * |
| 4 | bajoplato | |
| 5 | plato con alfombrilla de fieltro * | |
| 6 | contrapeso * | 6a escala para leer la fuerza de apoyo |
| 7 | palanca de mando para la elevación del brazo | |
| 8/18 | apoyo y bloqueo del brazo | |
| 9 | brazo | 9a base para el brazo |
| 10 | tapa * | |
| 11 | bisagras de la cubierta | |
| 12 | tornillos de las bisagras | |
| 13 | conector de toma de alimentación | |
| 14 | terminales de salida de phono y conexión a tierra | |
| 15 | escala de ajuste para el peso antiskating | |
| 16 | peso antiskating * | |
| 17 | apoyo para el peso antiskating | |
| 20 | interruptor de encendido | |
| 21 | cápsula con asa | |
| 22 | motor | |
| 23 | pies ajustables con protección anti-rayado | |
- cable de conexión (no se muestra) *
- fuelle de alimentación (no se muestra) *

Estimados amantes de la música,

Les agradecemos la compra del plato de PRO-JECT AUDIO.

Para poder aprovechar todas las ventajas de este modelo, le rogamos lea atentamente las instrucciones de uso.



Advierte de que se pone en peligro al usuario, al aparato o de un posible fallo en el uso.



Advertencia extremadamente importante.

El giradiscos viene de fábrica con cápsula ya ajustada.

** Las siguientes instrucciones para el ajuste de la cápsula se las suministramos por si quisiera cambiar la cápsula por otro modelo en fecha posterior.

Durante el montaje y ajuste, tendrá durante un tiempo piezas pequeñas y tornillos sueltos. Procure no perderlos. Con la lista de componentes, compruebe que dispone de todas las piezas. Las piezas marcadas con un asterisco las encontrará sueltas, como accesorios.

Estructura del aparato

Compruebe que la superficie sobre la que desea situar el giradiscos sea horizontal, con la ayuda de un nivel de burbuja antes de situar el plato sobre ella.

Sitúe la correa (3) alrededor del bajoplató (4) y la parte de menor diámetro de la polea (2). Tenga en cuenta que el sudor o la grasa de las manos podrían dañar la correa. Emplee un trapo limpio o una hoja de papel de cocina. Sitúe el plato sobre el eje del chasis.

Nivele el plato usando un nivel y los pies ajustables (23). Retire los dos tornillos rojos de transporte (1) y guárdelos en el embalaje original, por si tuviera que transportar el plato en un futuro.

Ajuste de la fuerza de apoyo

El contrapeso que le suministramos (6) es el adecuado para una cápsula de 4 – 7 g. Para las cápsulas de peso de 7 a 12 g puede adquirir un contrapeso más pesado. Para ajustar la fuerza de apoyo debe haber montado primero el peso anti-skating.

Gire el contrapeso (6) ejerciendo una ligera presión en la hendidura prevista para ello del tubo del brazo (9). Baje el brazo y sitúelo en el espacio libre entre el apoyo y el plato. Girándolo con cuidado, equilibre el contrapeso (6) y el brazo. El brazo deberá volver a equilibrarse después de cualquier movimiento. Este ajuste se debe realizar con mucho cuidado y antes deberá retirar la protección de la aguja si la cápsula la tiene.

Si el brazo está correctamente equilibrado, vuelva a ponerlo sobre el apoyo. Sostenga el contrapeso (6), sin cambiarlo de posición y gire el anillo de escala (6a) hasta que el cero esté justo en la varilla de apoyo (15) del peso antiskating. Vuelva a comprobar si el brazo sigue estando equilibrado. Al girar el contrapeso en el sentido de las agujas del reloj (visto de frente), puede ajustar la fuerza de apoyo recomendada por el fabricante. Una muesca del anillo de escala del contrapeso equivale a 1mN.



La fuerza de apoyo recomendada por el fabricante para la cápsula suministrada es 20mN.

Ajuste del ángulo de lectura vertical (“vta”)

** Ponga un disco y gire el bloqueo del plato sobre la espiral del eje. Cuando la aguja desciende sobre el plato y el brazo no está sobre su apoyo, el tubo del brazo debería quedar paralelo a la superficie del disco.

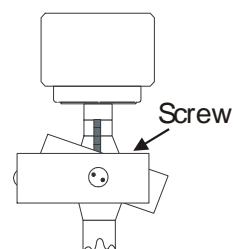
Si este no fuera el caso, afloje los tornillos allen de la base del brazo sólo lo justo como para permitir el movimiento vertical del brazo sin ejercer fuerza y mueva el brazo hacia arriba y hacia abajo hasta que se alcance la posición paralela.

Después tendrá que volver a ajustar cuidadosamente los dos tornillos sin ejercer una fuerza excesiva (porque esto podría deformar el brazo). Es suficiente con que lo haga con los dedos.

Ajuste del azimut

** La aguja debe estar totalmente perpendicular a los surcos del disco para que pueda leerlos correctamente.

En la parte posterior del brazo se encuentra un tornillo, que permite realizar cualquier ajuste del azimut si la aguja no está totalmente vertical al disco (cosa que ocurre a menudo).



Suelte el tornillo lo suficiente como para poder girar el tubo del brazo sin ejercer fuerza. Por favor, no quite el tornillo por completo.

Con ayuda de una buena lupa ajuste la aguja hasta que esté totalmente vertical (es decir, perpendicular a la superficie del disco). Lo ideal sería que la superficie superior de la cápsula estuviera paralela a la superficie del disco.

Cuando esté satisfecho con la posición de la aguja, vuelva a ajustar el tornillo.



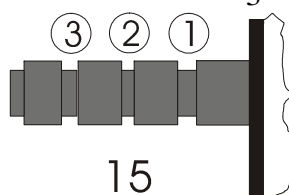
No gire el tubo del brazo mientras la aguja siga sobre el disco. Se podrían causar daños irreparables en la suspensión del cantilever. Deberá subir el brazo cada vez que quiera hacer un ajuste y volver a bajarlo después.

Ajuste de la fuerza anti-skating

El valor de la fuerza antiskating tiene que ser ajustado dependiendo de la fuerza de apoyo elegida:

Fuerza de apoyo
10-15 mN
15-20 mN
20 mN o superior

Muescas(1-3) de la varilla (15)
1 desde el anillo
2 desde el anillo
3 desde el anillo



Cuelgue el lazo del peso antiskating en el rebajo correspondiente de la varilla de apoyo (15) e introduzca el hilo en el ojal de la sujeción (17).

Conexión a la etapa de potencia

El plato PRO-JECT Xpression III tiene terminales RCA hembra chapados en oro (14). Puede sustituir los cables de interconexión suministrados por los que usted quiera. Su distribuidor le puede aconsejar sobre cuáles comprar. Use la entrada de phono, que generalmente se llama GRAM, DISC o RIAA) de su etapa de potencia. Asegúrese de

que la entrada de phono es del mismo tipo y amplificación que el tipo de cápsula usado. Las entradas de línea no son adecuadas (CD, TUNER, TAPE o VIDEO).

Conecte correctamente los canales izquierdo y derecho. El canal derecho generalmente está marcado en rojo, el izquierdo en negro o blanco. Léase el manual de su etapa de potencia por si incluyera información relevante. Puede conectar un cable de masa si escuchara zumbidos al usar el giradiscos.

Si su etapa no tuviera una entrada adecuada para cápsulas de phono, deberá disponer de una previo de phono para cápsulas MM o MC como el PROJECT PHONO BOX, PROJECT PHONO BOX SE o PROJECT TUBE BOX , a conectar entre el giradiscos y la entrada de línea de la etapa de potencia.



La resistencia de carga recomendada para cápsula suministrada de fábrica es de 47 kOhmios / entrada MM.

Conexión a red

El giradiscos se conecta con el alimentador adjunto a la red de 220V. Conecte primero la clavija del cable de alimentación (13) a la parte trasera del aparato. Conéctelo después a la alimentación.

Ajuste de la tapa

Ajuste la tapa (cubierta 10) a los tornillos de las bisagras y ajuste los tornillos (12) hasta que la tapa se mantenga abierta donde usted quiera sin que cueste abrirla y cerrarla.

Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido (20) y encenderá o apagará el motor alternativamente.

Cambio de la velocidad de reproducción

Para reproducir discos a 45 r.p.m. deberá seguir estos pasos: retire el plato (5) y usando la herramienta (3a) del kit de accesorios, ponga la correa (3) en el diámetro mayor de la polea del motor (2). Vuelva a colocar el plato en su lugar. Para volver a 33,33 r.p.m., repita el procedimiento usando el diámetro menor de la polea.



*Cuando se usan el Speed Box o el Speed Box S.E. , el cambio entre 33 y 45 r.p.m. es electrónico. No necesitará cambiar manualmente la correa.
*** Para 78 r.p.m. existe una polea especial, que se puede adquirir como accesorio.*

Mantenimiento y limpieza

Este giradiscos precisa pocos cuidados regulares. Puede retirar el polvo que se deposita a lo largo del tiempo sobre la cubierta y sobre el chasis del aparato con un trapo húmedo. No utilice nunca un trapo seco, porque éste podría producir una carga electrostática, que atraería más polvo y que aumenta la posibilidad de mal funcionamiento. Una limpieza frecuente con un trapo húmedo o con un producto antiestático evita esta indeseada carga. Es recomendable poner la cubierta de la aguja antes de la limpieza para evitar cualquier arañazo.

Si el plato va a estar sin uso durante un largo periodo de tiempo, es recomendable quitar la correa para evitar que se estire de forma irregular.



Desconecte siempre el giradiscos de la alimentación antes de cualquier limpieza.

Montaje y conexión de la cápsula

** Puede ajustar cualquier cápsula con una fijación de media pulgada. Monte la cápsula (con la protección de la aguja puesta) en los agujeros del brazo (21) previstos para ello. No ajuste todavía los tornillos de montaje.

Una la cápsula con los terminales de la siguiente manera:

| | |
|--------------|---|
| Cable blanco | Señal del canal izquierdo (L+) |
| Cable rojo | Señal del canal derecho (R+) |
| Cable verde | Señal del canal derecho negativa (R-) |
| Cable azul | Señal del canal izquierdo negativa (L-) |

Sólo si hace un ajuste exacto del plato podrá disfrutar de las estupendas características de sonido del giradiscos. Para ajustar la cápsula necesitará una herramienta apropiada, como la de Pro-Ject. Si le pareciera demasiado complicado este proceso, seguro que su distribuidor podrá serle de ayuda.



En cualquier caso, siempre deberá tener mucho cuidado para evitar dañar la cápsula o cualquier elemento delicado del brazo.

Consejos útiles

La tapa no es sólo una protección contra el polvo, sino una estructura de resonancias que las favorece y las transmite al chasis. Por ello, recomendamos retirar la tapa durante la reproducción para obtener una calidad óptima.

Sitúe el plato sobre una superficie libre de resonancias, como madera o contrachapado para evitar que las vibraciones estructurales perturben la reproducción.

Especificaciones técnicas

| | |
|--------------------------------|--|
| Velocidades nominales: | 33,33 / 45,11 r.p.m. ***78 r.p.m. opcional |
| Variaciones de velocidad: | ± 0.5 % |
| Oscilaciones: | ± 0.1 % |
| Señal a ruido: | -70 dB |
| Posible fuerza de apoyo: | 10 – 30 mN |
| Longitud efectiva del brazo: | 8,6'' (218,5 mm) |
| Overhang: | 18,5 mm |
| Consumo: | 2 W |
| Fuente de alimentación externa | 16V / 500 mA CA |
| Tensión de régimen: | 220-240 V, 50Hz |
| Dimensiones (A×An×P): | 118 × 415 × 320 mm, tapa abierta 365 x 415 x 405 |
| Peso del plato: | 5,5 kg |

Posibles fallos

Los platos PRO-JECT se fabrican cuidadosamente y están sometidos a estrictos controles constantes. Los posibles fallos, que desgraciadamente nunca se pueden descartar en ningún aparato técnico, nunca se deben al material ni a la fabricación. Pueden aparecer por fallos de manejo o por otras circunstancias desfavorables. Describimos a continuación los fallos más comunes debidos a fallos de manejo.

El plato no gira cuando se enciende el aparato.

- El aparato no está conectado a la red.
- El enchufe no da corriente eléctrica.
- La correa no está correctamente dispuesta.

No hay señal en uno o en los dos canales.

No existe contacto de señal desde la cápsula al cableado interno del brazo o desde ahí al brazo o desde ahí al previo de phono o desde ahí a la etapa de potencia. Esto se puede deber a un conector defectuoso, un cable roto o una mala soldadura o simplemente a que una conexión esté floja.

- No se ha seleccionado la entrada de phono en la etapa de potencia.
- El amplificador no está conectado.
- La etapa de potencia o las pantallas son defectuosas.
- No existe conexión con las pantallas.

Fuerte zumbido durante la reproducción.

- La conducción de masa al amplificador no está correctamente conectada.

Sonido distorsionado en uno o en los dos canales.

El giradiscos está conectado en una entrada del amplificador incorrecta o el conmutador MM/MC está en una posición incorrecta.

- La aguja o el cantilever han sido dañados.

Se ha seleccionado una velocidad incorrecta, la correa de transmisión está defectuosa o sucia, el soporte del plato no tiene aceite, está sucio o dañado.

Servicio técnico

Si tuviera algún problema que usted no es capaz de solucionar o identificar, a pesar de la información que le hemos ofrecido, contacte con su distribuidor para más información. Sólo cuando tenga un problema que nadie más pueda solucionar, deberá ponerse en contacto con el importador de su país, que llevará el servicio técnico de nuestra marca.

Nunca devuelva un plato sin asegurarse de que está bien desmontado y correctamente embalado, para que no pueda resultar dañado durante el transporte. Las reparaciones en garantía sólo tendrán lugar si usted devuelve el aparato correctamente embalado. Por esta razón, recomendamos guardar el embalaje original.

Por favor, retire los siguientes elementos y embálelos por separado: tapa (10), contrapeso (6), peso anti-skating (16), plato (5), cápsula, correa (3). Inserte los tornillos para el motor (1), el seguro del transporte del brazo (18) y el soporte del baso antes de embalar cuidadosamente el plato.

Garantía



El fabricante no se hace cargo de los daños ocurridos al no seguir correctamente las instrucciones de uso. La garantía tampoco cubre los daños mecánicos del chasis, subchasis o de la estructura del brazo. Sólo los distribuidores autorizados podrán realizar reparaciones.

